書道展「瞬間記憶」



Exposición de caligrafía japonesa

A cargo de la
Catedrática de Universidad, Doctora con habilitación **Rodica Frenţiu**
Universidad Babes-Bolyai
Cluj Napoca, Rumania

La eternidad del instante

21 - 26 ABRIL

BIBLIOTECA MARÍA ZAMBRANO
C/ PROFESOR ARANGUREN S/N、28040 MADRID

ORGANIZADORES

GTEA

Estudios de Asia Oriental
Filología-UCM

GISEC

INVITADOS

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

CENTRUL DE STUDII JAPONEZE Sambazuru

COLABORADORES

BIBLIOTECA COMPLUTENSE

書道展 「瞬間記憶」

Exposición de caligrafía japonesa: La eternidad del instante



La eternidad del instante

es una exposición de caligrafía japonesa, un testimonio personal de la unicidad del arte caligráfico japonés.

La exposición reúne obras de arte de caligrafía japonesa concebidas como meditaciones personales sobre el tiempo y el espacio, sobre la belleza de las cosas simples y efímeras, sobre la memoria del instante, ilustrando emociones, pensamientos e impresiones, estados fugaces fijados mediante un único movimiento del pincel... El ejercicio espiritual iniciado a través del camino de la caligrafía, en el que la tinta, el pincel y el papel se convierten en componentes de la reflexión sobre el mundo, halla su culminación en tonalidades y expresiones gráficas específicas, al ritmo de la respiración, en una representación única de la eternidad del instante.



「瞬間の記憶」

01

«Memoria del instante» — Premio Platino
(Connect the World. Exposición Internacional de Caligrafía Japonesa. Global Shodō @ Yasuda, Hiroshima / Japón, 2017)
[Diseño de caracteres]
Kakemono — 60 × 150 cm



「葉」

02

«Hoja» — Premio de Oro
(I Exposición Internacional de Caligrafía Japonesa, Universidad Femenina de Yasuda, Hiroshima / Japón, 2016)
[Escritura con pincel]
Kakemono — 86 × 170 cm

書道展 「瞬間記憶」

Exposición de caligrafía japonesa: La eternidad del instante



3



4



5

3.「時空」
«Tiempo y espacio»
Kakemono — 84 × 210 cm

4.「ENSŌ – Zen Circle」
«ENSŌ – Círculo Zen»
Kakemono — 76 × 200 cm

5.「おもうかたよりかぜやふくらむ」
«Según aquello que uno anhela, así se hincha el viento»
(Murasaki Shikibu, El relato de Genji)
Kakemono — 45 × 90 cm

書道展 「瞬間記憶」

Exposición de caligrafía japonesa: La eternidad del instante

6. 「鶴舞」
«Danza de la grulla»
Kakemono — 50 × 100 cm

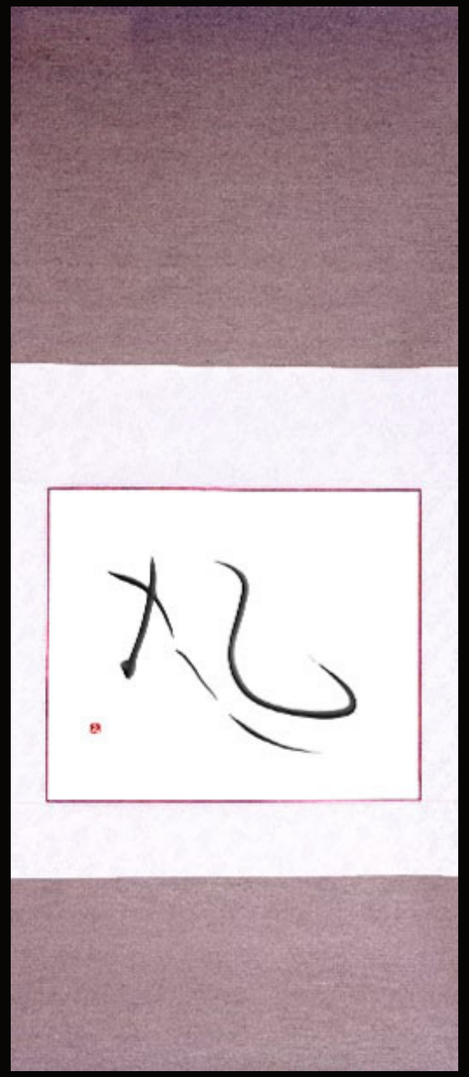
7. 「風」
«Viento»
Kakemono — 86 × 170 cm

8. 「ゆくかわのながれはたえずしてしかももとのみずにあらず」
«El fluir del río no cesa jamás, y sin embargo el agua nunca es la misma»
(Chōmei, Hōjōki)
Kakemono — 50 × 200 cm

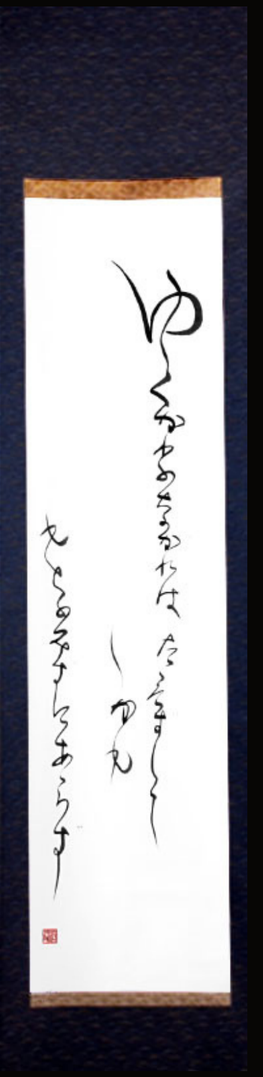
9. 「人間是非一夢中」
«La vida humana es, en definitiva, un sueño»
Kakemono — 50 × 200 cm



6



7



8



9



11



12



13

11. 「うきよ」
«Mundo flotante»
Kakemono — 50 × 70 cm

12. 「雪 月 花」
«Nieve · Luna · Flores»
Kakemono — 50 × 80 cm

13. 「情」
«Sentimiento» / «Emoción»
Kakemono — 50 × 70 cm



10



14



15

10.「芸道是佛道」
«El camino del arte es el camino del Buda»
Kakemono — 50 × 200 cm

14.「月光」
«Luz de luna»
Kakemono — 15 × 30 cm

15.「海に出て木枯らし帰るところなし」
«Salgo al mar; el viento invernal no tiene adónde regresar»
(haiku de Yamaguchi Seishi)
Shikishi - papel colorado



16



17



18

16.「心」
«Corazón» / «Espíritu»
Hanshi / obra enmarcada

17.「ゆめ」
«Sueño»
Hanshi / obra enmarcada

18.「風」
«Viento»
Abanico (sensu)

Sobre la artista



Rodica Frenţiu

Catedrática de Universidad, Doctora con habilitación

Rodica Frenţiu es profesora doctora con habilitación, traductora literaria y artista especializada en caligrafía japonesa. Actualmente dirige el Departamento de Lenguas y Literaturas Asiáticas y el Centro de Estudios Japoneses *Sembazuru* de la Universidad Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca, Rumanía), institución a la que ha estado vinculada académicamente desde los inicios de su carrera. Su trayectoria se sitúa en un espacio de diálogo constante entre investigación filológica, creación artística y mediación cultural entre Europa y Japón.

Formada en filología y literatura, y con una extensa experiencia académica en Japón, como investigadora visitante y becaria de la *Japan Foundation* y de la *Fundación Hakuho*, Rodica Frenţiu ha desarrollado una aproximación profundamente reflexiva a la caligrafía japonesa (*shodō*), entendida no sólo como práctica estética, sino también como forma de pensamiento, gesto y meditación. Esta concepción atraviesa tanto su obra visual como sus ensayos y volúmenes artísticos dedicados a la caligrafía, en los que explora la relación entre línea, tiempo, cuerpo y espíritu.

書道展 「瞬間記憶」

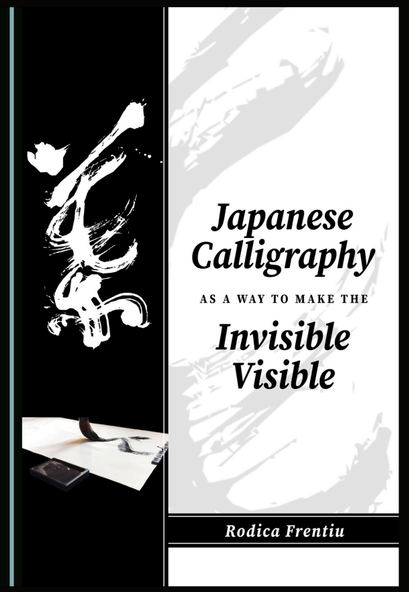
Exposición de caligrafía japonesa: La eternidad del instante

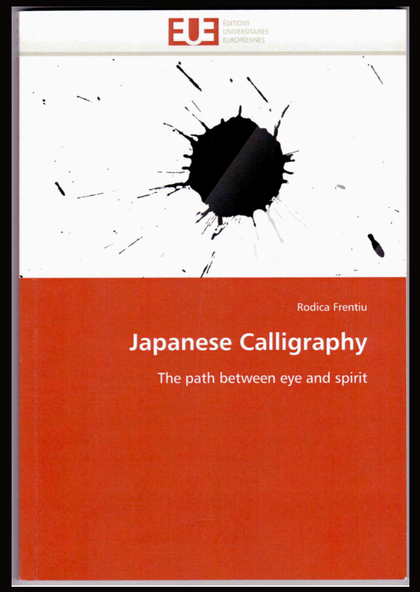
Paralelamente, su labor como traductora ha sido fundamental para la difusión de la literatura japonesa moderna en lengua rumana, con traducciones anotadas de autores como Mori Ōgai y Nagai Kafū. Su obra artística ha sido presentada en exposiciones personales y colectivas en Europa y Japón, y ha sido reconocida con numerosos premios internacionales, entre ellos galardones otorgados en Hiroshima por su contribución al arte de la caligrafía contemporánea. En el cruce entre docencia, creación y traducción, la práctica de Rodica Frenţiu se configura como un ejercicio sostenido de atención, memoria y encuentro entre culturas.

Publicaciones sobre caligrafía japonesa













Exposición de caligrafía japonesa

La eternidad del instante

A cargo de la

Catedrática de Universidad, Doctora con habilitación **Rodica Frenţiu**

Universidad Babes-Bolyai
Cluj Napoca, Rumania

21 - 26 ABRIL

BIBLIOTECA MARÍA ZAMBRANO
C/ PROFESOR ARANGUREN S/N、28040 MADRID

ORGANIZADORES

GTEA

Estudios de Asia Oriental
Filología-UCM

GISEC

INVITADOS

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

CENTRUL DE STUDII JAPONEZE
Sambazuru

COLABORADORES

BIBLIOTECA COMPLUTENSE